



BOLETÍN COMUNITARIO

MARATHONPETROLEUM.COM

PRIMAVERA DE 2020



Apoyando a Nuestra Juventud Local

Parque Dolphin—zona de juegos para todas las habilidades
Estudiantes de STEM de la escuela secundaria Cabrillo
Nuevo sistema de monitoreo de emisiones
Nuestra brigada de bomberos



English on back

Mensaje de Brad Levi



Brad Levi

Vicepresidente

Refinería de Los Ángeles de
Marathon Petroleum

Como muchos de ustedes saben, el 25 de febrero, Marathon Petroleum experimentó un incendio en nuestra refinería. No hubo heridos, y todo el personal fue contado de inmediato. En nombre de Marathon, quisiera extender nuestra profunda gratitud a nuestro equipo de bomberos, las fuerzas policiales locales, los bomberos del condado de Los Ángeles, HazMat, CalWater, y todos los que nos ayudaron a poner un rápido final al evento. Lamentamos profundamente el incidente y pido disculpas por las molestias y la preocupación. En este boletín, destacamos el trabajo integral que nuestro equipo realizó durante el incendio, y observamos nuestra capacitación y protocolos de emergencia regulares. También nos complace anunciar que nuestro nuevo sistema de monitoreo de emisiones ya está activo. El sistema recopila información sobre los compuestos que pueden encontrarse en la atmósfera, con el fin de proporcionar mayor información al público sobre la calidad del aire local.

Por último, reconozco que todos estamos afectados por la crisis de salud mundial creada por COVID-19. El departamento de Seguridad Nacional designa nuestras operaciones como infraestructura crítica, y a pesar de la difícil situación mantenemos la planta funcionando. No obstante, muchos de nuestro personal están trabajando desde sus casas, trasladamos casi todas las reuniones a en línea o por teléfono, y hemos aumentado nuestros esfuerzos para desinfectar todas las instalaciones. Nuestro enfoque continúa siendo mantener nuestra gente saludable y apoyar las operaciones seguras en nuestro centro de trabajo. Quiero agradecer a los empleados y contratistas de Marathon que trabajan para que esto suceda.

Como siempre, háganos saber como podemos continuar siendo un buen vecino.

Brad Levi

Vicepresidente

Refinería de Los Angeles de Marathon Petroleum

Acerca de Marathon

Marathon Petroleum Corporation es una compañía líder e integrada de energía descendente con sede en Findlay, Ohio. La compañía opera el sistema de refinación más grande del país con una capacidad de más de 3 millones de barriles de petróleo crudo diario a través de sus 16 refinerías. El sistema de comercialización de Marathon Petroleum incluye establecimientos y puntos de venta de la marca Marathon a través de los Estados Unidos. Speedway LLC es una subsidiaria de Marathon Petroleum, dueño y operador de tiendas minoristas en todo los Estados Unidos. MPC también posee el interés de socio general y socio mayoritario limitado de MPLX LP, una empresa intermedia dueña y operadora de activos de recolección, procesamiento y fraccionamiento, así como infraestructura de logística y transporte de petróleo crudo y productos livianos.

Portada: Elizabeth Betanzo, estudiante de la escuela secundaria Cabrillo. Foto de Stephen Marsh.

marathonpetroleum.com



facebook.com/MarathonPetroleumCorporation



linkedin.com/marathon-petroleum-company



twitter.com/MarathonPetroCo



instagram.com/marathonpetroleum

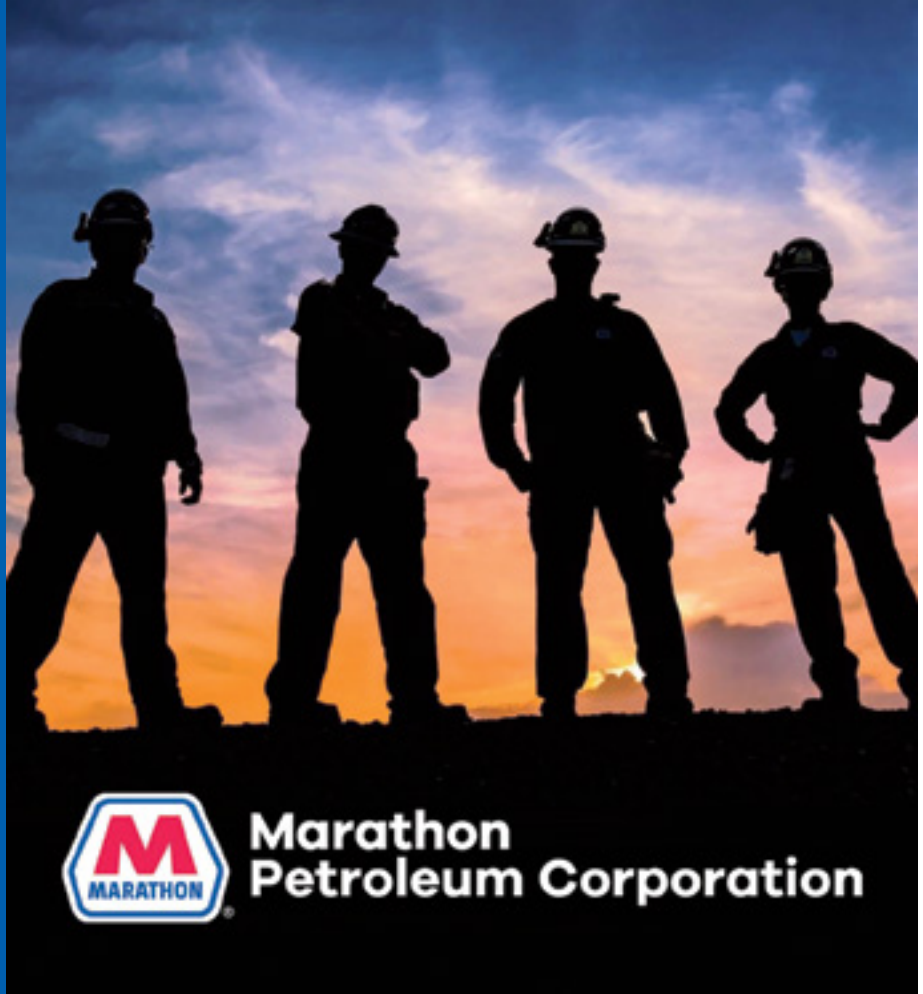
Linea directa para la comunidad

Planta Wilmington: 310-522-6367

Planta Carson: 800-377-2726

Luchando contra COVID-19

Mientras Estados Unidos combatía el coronavirus en marzo, Marathon Petroleum desplegó más de 500,000 piezas de equipo de protección personal, incluyendo máscaras de respirador N95, a 45 centros de atención médica en 20 estados. Los sitios locales incluyen Long Beach Memorial; Children's Hospital of Los Angeles; Harbor UCLA Medical Center; Torrance Memorial; y Rady Children's Hospital, San Diego.



**American
Red Cross**

Donación para apoyar esfuerzos de primeros auxilios

Marathon Petroleum donó \$1 millón a los fondos de alivio de desastres de la Cruz Roja Americana, en un esfuerzo para ayudar a combatir la devastación de COVID-19. Los fondos ayudarán a suministrar recursos críticos y apoyarán a los afectados por la crisis.

"Estamos increíblemente agradecidos por las acciones desinteresadas de los médicos, enfermeras y otros proveedores de atención médica que se encuentran en la línea del frente de esta pandemia, y estamos agradecidos de poder hacer esta contribución para su seguridad," dijo el presidente y director ejecutivo de MPC, Michael J. Hennigan. "Del mismo modo, la Cruz Roja Americana brinda servicios vitales en las comunidades donde operamos y en todo el país, y estamos orgullosos de ser parte de sus esfuerzos a través de esta donación de parte de la Fundación Marathon Petroleum."

Monitoreando la calidad del aire en la línea de la cerca

El nuevo sistema de monitoreo de emisiones de Marathon ya está activo.

En enero, la refinería de Los Ángeles de Marathon Petroleum debutó un nuevo sistema de monitoreo del aire que se instaló en la línea de la cerca.

A través de las dos instalaciones, ya están en posición 21 estaciones de análisis de ruta abierta y 14 puntos de monitoreo del aire. Estos sensores miden las concentraciones de 18 compuestos de varias fuentes en la cuenca de Los Ángeles. El objetivo es proporcionar al público esta información casi en tiempo real y mejorar la comprensión pública de estos compuestos.

Durante tres décadas, Marathon ha reducido continuamente las emisiones y los nuevos monitores complementan un sistema preexistente. Sin embargo, estos desarrollos han sido implementados para garantizar que Marathon cumpla con la Regla 1180 del Distrito de Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (SCAQMD), adoptada en julio de 2017. La regla requiere monitoreo en tiempo real en todas las refinerías principales ubicadas en la cuenca de la costa sur, y dentro del año, el SCAQMD también ubicará monitores en las comunidades locales.

Si está interesado en ver los resultados del monitoreo, usted puede acceder a los datos en línea o mediante un dispositivo móvil. El sitio de internet proporciona a los visitantes datos históricos y actuales y responde preguntas sobre cada compuesto. Esto permite que miembros de la comunidad se mantengan informados sobre la calidad del aire cerca de la refinería. Los visitantes también pueden registrarse para recibir notificaciones sobre la calidad del aire en el sitio web. El monitoreo y el sitio web tienen como objetivo proporcionar al público casi en tiempo real concentraciones en el aire y mejorar la comprensión pública sobre la calidad del aire.

Para obtener más información, visite marathonlosangelesrefineryfencelinemonitoring.com.



Arriba: El nuevo sistema de monitoreo del aire de Carson y Wilmington. Izquierda: La estación de ruta de monitoreo C12, visible en S. Wilmington Ave. y E. 223rd Street en Carson.



We operate at the pleasure of the community.

Scan and sign up to receive air quality notifications.



24/7 Community Hotline

WILMINGTON PLANT
(310) 522-6367

CARSON PLANT
(800) 377-2726

Fire alarms tested
Wednesdays at 12:30 p.m.

Comprobamos las alarmas de incendio los Miércoles a las 12:30 p.m.



Fire alarms tested
Wednesdays at 8:00 a.m.

Comprobamos las alarmas de incendio los Miércoles a las 8:00 a.m.



El departamento de bomberos de la refinería Marathon en Carson fue el primero en la escena durante el incidente de febrero.

Cuerpo de bomberos en acción

El cuerpo de bomberos de Marathon tomó medidas rápidas para extinguir el incendio en la refinería.

En la noche del 25 de febrero, la refinería Marathon Petroleum en Carson experimentó un incendio en la Unidad Despropanizador. La rápida respuesta por parte del equipo de emergencia de Marathon y las agencias locales ayudó a contener el incendio, y no hubo heridos. La seguridad de nuestros empleados, contratistas y la comunidad local es la prioridad de Marathon. Durante el incendio, la preparación integral para emergencias aseguró que el incendio causara daños mínimos. También la división de HazMat del Condado de Los Ángeles y Marathon cuentan con procedimientos para monitorear la calidad del aire durante las emergencias, y no se detectaron emisiones por encima de los niveles reglamentarios.

La brigada de bomberos de Marathon se entrena para este tipo de emergencia a pesar de su poca frecuencia. El cuerpo de bomberos es el primero en responder y proporcionar configuración y evaluación de la situación. Cuando el equipo interno llega a la escena, su primera prioridad es establecer los límites. Utilizan equipos especializados, monitores y un agente que combate incendios químicos y manejan la mayor parte del trabajo para combatir las llamas.

El equipo interno de Marathon también recibe asistencia de parte del equipo de primeros auxilios HazMat del Condado de Los Ángeles, los Departamentos de Bomberos de Los Ángeles y Long Beach, y

otros servicios de emergencia que proporcionan recursos adicionales según sea necesario. Los grupos locales de bomberos también trabajan con las refinerías del área y reciben capacitación especializada. El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles igualmente mantiene una unidad petroquímica con experiencia y un programa de materiales peligrosos por si se requiere apoyo adicional.

Después de que se contuvo el incendio, Cal-OSHA, el Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles y Marathon comenzaron a investigar el accidente para comprender como comenzó el incendio. La investigación ayuda a desarrollar planes proactivos para disminuir la posibilidad de incidentes futuros y desarrollar estrategias para abordar cualquier posible problema de contención en las refinerías de Marathon. Adicionalmente, un grupo de seguridad evaluó el equipo afectado por el incendio para confirmar que estaba seguro para operar y gestionar las reparaciones de la unidad dañada.

Cada uno de nuestros empleados y contratistas en la refinería Marathon de Los Ángeles prioriza las operaciones seguras. Nos tomamos esta responsabilidad muy en serio y nuestro enfoque en cada turno está diseñado para garantizar que todos en la refinería y en la comunidad nos sintamos seguros en casa con nuestros seres queridos.

Sirviendo a estudiantes de STEM

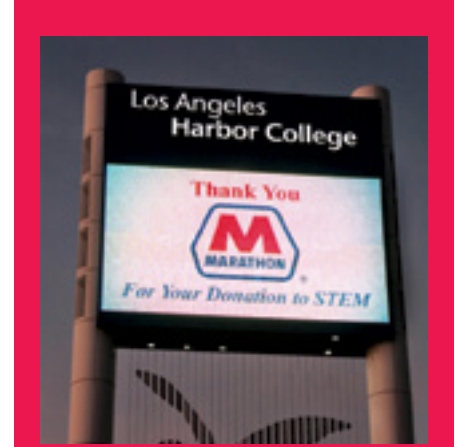
Marathon Petroleum ayuda a preparar a los estudiantes de secundaria locales para el futuro.



Marathon Petroleum se ha comprometido a ser un buen vecino y la mejor manera de tener un gran impacto es por medio de la educación. Desde 2013, Marathon ha ayudado a financiar programas de STEM en la secundaria Cabrillo, ubicada en West Long Beach. Los fondos respaldan una gama de programas de ingeniería y ciencia,

incluyendo la academia de STEM, un programa de enriquecimiento de capacitación técnica; un equipo de robótica; y GEMS, un club de ingeniería, matemáticas y ciencias para niñas. El departamento ofrece actividades únicas, como aprender a grabar con láser sobre vidrio para crear regalos y crear medallones de aluminio para la graduación.

“Queremos darles más exposición a cosas [relacionadas con] carreras reales,” dice el maestro Stephen Marsh. “Donde sea que vayan cuando se gradúen—ya sea a la universidad, un trabajo o el ejército—van a tener una carrera.”



Harbor College, enorgullecido, mostró su aprecio por el generoso apoyo de Marathon a sus estudiantes de STEM con becas académicas. La escuela reconoció a Marathon durante el mes de diciembre de 2019 en la marquesina del colegio, visible desde la concurrida autopista 110 en el South Bay.

Zona de juegos para todos

Marathon Petroleum y la ciudad de Carson se han unido para crear una zona de juegos para todas las habilidades.

En enero, la ciudad de Carson dio la bienvenida al nuevo parque de juegos Dolphin Park, gracias a un regalo de \$1.25 millones de Marathon Petroleum.

La construcción del parque, que ha estado en obras desde 2017, comenzó el octubre pasado. Debido a la financiación de Marathon, se completó dos años antes de lo planeado originalmente. El parque tiene como objetivo permitir que los niños ciegos, autistas y discapacitados se integren socialmente con otros niños

y rompan las barreras entre ellos. En el evento de inauguración de enero, funcionarios de la ciudad, el vicepresidente de la refinería



de Los Ángeles Brad Levi y el ex-jugador de la NFL Rodney Peete se reunieron con miembros de la comunidad para celebrar. Una placa desplegada en el parque resalta la conexión entre la ciudad de Carson y Marathon Petroleum.

“No hay muchos líderes corporativos como Marathon que inviertan en la comunidad y permitan que este tipo de proyecto suceda,” dijo el alcalde de Carson, Albert Robles, durante el evento. “Este parque ha sido posible gracias a su generoso apoyo financiero.”